

## AGREEMENT

in the form of an exchange of letters between the European Economic Community and the Kingdom of Norway relating to the Agreement on fisheries between the European Economic Community and the Kingdom of Norway

Oporto, 2 May 1992.

Sir,

The establishment of the European Economic Area has given the Community and Norway the opportunity to develop their cooperation in the fisheries sector.

In this connection I confirm that:

- the Norwegian party declares its firm objective to seek, through appropriate and efficient management measures, to reach a long term maximum sustainable TAC on a level of the historic mean of some 600 000 to 700 000 tonnes of Arcto Norwegian cod. In view of the growth of the last year classes, this should be reached in 1997,
- Norway notes that the Community in 1991, under the bilateral Agreement on fisheries between the Community and Norway, has been allocated a quota of 4 600 tons of Arcto Norwegian cod in the Norwegian economic zone north of 62 degrees northern latitude, and that this quota constitutes 2,14 % of the TAC for 1991. Norway undertakes, within the framework of the balanced annual fisheries arrangement, to consolidate the Community's annual quota of Arcto Norwegian cod north of 62 degrees northern latitude to 2,9 % of the TAC for the said stock from 1993,
- Norway will also undertake from 1993 to allocate to the Community an additional quota of Arcto Norwegian cod in the Norwegian economic zone north of 62 degrees northern latitude. This quota shall be:
  - 1993: 6 000 tons of cod,
  - 1994: 7 250 tons of cod,
  - 1995: 8 500 tons of cod,
  - 1996: 9 750 tons of cod,
  - 1997: 11 000 tons of cod.

These additional quotas are guaranteed. In consecutive years, Norway accepts that the share of the TAC will be equal to the average of the share of the TAC during the period 1993 to 1997,

- as regards the allocation of these additional quotas of Arcto Norwegian cod, it is recognized that this arrangement calls for adaptations in the quotas available to Norway in the Community zone under the bilateral Agreement on fisheries between the Community and Norway. In this connection, Norway takes note that the Community, when proposing such adaptations, will take due account of the need of the Community to accord, as appropriate, due priority to the catch requirements of Community vessels for key stocks in its own waters. The quotas of stocks to be attributed to Norway under this arrangement will primarily have to be found in Community waters outside ICES — area IV.
- Norway undertakes to continue on a permanent basis to allocate, also after 1 January 1993, an additional quota of 1 500 tonnes of redfish to the Community in the Norwegian economic zone north of 62 degrees northern latitude, outside the fisheries balance between the Parties,
- in the event of abrupt changes in the stocks, these arrangements will be reviewed by the Parties,
- this exchange of letters shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures, and shall take effect on the same date as the Agreement on the European Economic Area (EEA) enters into force for Norway.

I should be grateful if you would confirm your agreement to the undertaking set out above.

Vennligst motta forsikringen om vår høyeste aktelse.

Les ruego acepten, señores, el testimonio de mi mayor consideración.

Modtag, mine herrer, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Genehmigen Sie, sehr geehrte Herren, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριοι, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτίμησής μου.

Please accept, Sirs, the assurance of my highest consideration.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma très haute considération.

Vogliano accettare, Signori, l'espressione della mia profonda stima.

Gelieve, mijne heren, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Queiram aceitar, Excelentísimos Senhores, a expressão da minha mais elevada consideração.

For regjeringen i Kongeriket Norge

Por el Gobierno del Reino de Noruega

For regeringen for Kongeriget Norge

Für die Regierung des Königreichs Norwegen

Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας

For the Government of the Kingdom of Norway

Pour le gouvernement du royaume de Norvège

Per il governo del Regno di Norvegia

Voor de Regering van het Koninkrijk Noorwegen

Pelo Governo do Reino da Noruega

Oporto, 2 May 1992.

Sirs,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

'The establishment of the European Economic Area has given the Community and Norway the opportunity to develop their cooperation in the fisheries sector.

In this connection I confirm that:

- the Norwegian party declares its firm objective to seek, through appropriate and efficient management measures, to reach a long term maximum sustainable TAC on a level of the historic mean of some 600 000 to 700 000 tonnes of Arcto Norwegian cod. In view of the growth of the last year classes, this should be reached in 1997,
- Norway notes that the Community in 1991, under the bilateral Agreement on fisheries between the Community and Norway, has been allocated a quota of 4 600 tonnes of Arcto Norwegian cod in the Norwegian economic zone north of 62 degrees northern latitude, and that this quota constitutes 2,14% of the TAC for 1991. Norway undertakes, within the framework of the balanced annual fisheries arrangement, to consolidate the Community's annual quota of Arcto Norwegian cod north of 62 degrees northern latitude to 2,9% of the TAC for the said stock from 1993,
- Norway will also undertake from 1993 to allocate to the Community an additional quota of Arcto Norwegian cod in the Norwegian economic zone north of 62 degrees northern latitude. This quota shall be:

1993: 6 000 tons of cod,

1994: 7 250 tons of cod,

1995: 8 500 tons of cod,

1996: 9 750 tons of cod,

1997: 11 000 tons of cod.

These additional quotas are guaranteed. In consecutive years, Norway accepts that the share of the TAC will be equal to the average of the share of the TAC during the period 1993 to 1997,

- as regards the allocation of these additional quotas of Arcto Norwegian cod, it is recognized that this arrangement calls for adaptations in the quotas available to Norway in the Community zone under the bilateral Agreement on fisheries between the Community and Norway. In this connection, Norway takes note that the Community, when proposing such adaptations, will take due account of the need of the Community to accord, as appropriate, due priority to the catch requirements of Community vessels for key stocks in its own waters. The quotas of stocks to be attributed to Norway under this arrangement will primarily have to be found in Community waters outside ICES — area IV,
- Norway undertakes to continue on a permanent basis to allocate, also after 1 January 1993, an additional quota of 1 500 tonnes of redfish to the Community in the Norwegian economic zone north of 62 degrees northern latitude, outside the fisheries balance between the parties,
- in the event of abrupt changes in the stocks, these arrangements will be reviewed by the Parties,
- this exchange of letters shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures, and shall take effect on the same date as the Agreement on the European Economic Area (EEA) enters into force for Norway.

I should be grateful if you would confirm your agreement to the undertaking set out above.'

I have the honour to confirm that the European Economic Community is in agreement with the contents of your letter.

Le ruego acepte, señor, el testimonio de nuestra mayor consideración.

Modtag, hr., forsikringen om vor mest udmærkede højjagtelse.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck unserer ausgezeichnetsten Hochachtung.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μας.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre très haute considération.

Voglia accettare, Signore, l'espressione della nostra profonda stima.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van onze zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Queira aceitar, Excelentíssimo Senhor, a expressão da nossa mais elevada consideração.

Vennligst motta forsikringen om vår høyeste aktelse.

En nombre del Consejo de las Comunidades Europeas

På vegne af Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften

Εξ ονόματος του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

On behalf of the Council of the European Communities

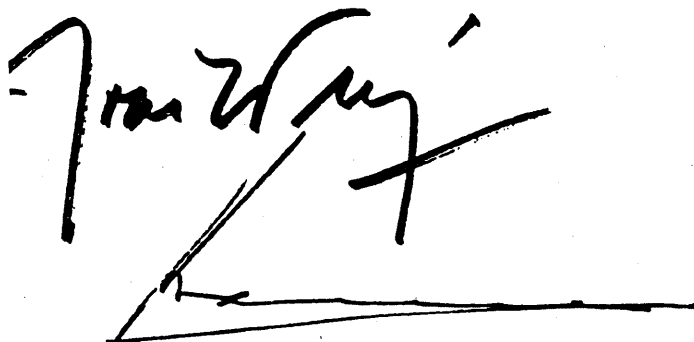
Au nom du Conseil des Communautés européennes

A nome del Consiglio delle Comunità europee

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen

Em nome do Conselho das Comunidades Europeias

På vegne av Rådet for Det europeiske Fellesskap

A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to Jacques Delors, the President of the European Commission at the time. The signature is written in a cursive, flowing style with a prominent horizontal line at the end.